

دراسات جغرافيا

تيم مارشال

ترجمه‌ی مرجان رضایی



Prisoners of Geography

Ten Maps That Tell You Everything You Need to Know About

Global Politics

Tim Marshall

در اسارت جغرافیا

نقشه که همه‌ی آموختنی‌ها را درباره‌ی سیاست جهانی بیان می‌کند

تیم مارشال

با مقدمه‌ای از سر جان اسکارتلت

ترجمه‌ی مرجان رضایی

ویرایش: تحریریه‌ی نشر مرکز

حریر: چینی، سونگ‌خو، صفحه‌آرایی: بخش تولید نشر مرکز

ویراست: خان‌جلا: فریبا معزی

چاپ اول: ۱۳۹۷، شماره‌ی نشر: ۱۲، ۱۳۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۱-۰۰۰۰۰۰۰۰

نشر مرکز: تهران، خیابان دکتر فاطمی، رویه‌روی هتل به، خیابان باباطاهر، شماره‌ی ۸

تلفن: ۳-۸۸۹۷۰۴۶۲ فاکس: ۸۸۰۱۶۹

email: info@nashr-e-markaz.com

 nashremarkaz

همه‌ی حقوق چاپ و نشر این ترجمه برای نشر مرکز محفوظ است.

تکثیر، انتشار و بازنویسی این اثر یا قسمتی از آن به هر شیوه، از جمله فتوکپی، بازنویسی، ضبط و ذخیره در سیستم‌های بازیابی و پخش بدون دریافت مجوز کتبی و قبلی از نشر مرکز است. این اثر تحت حمایت «قانون حمایت از حقوق مؤلفان، مصنفان و هنرمندان ایران» قرار دارد.



- سرشناسه: مارشال، تیم، ۱۹۵۹- م. Marshall, Tim, 1959. عنوان و نام پدیدآور: در اسارت جغرافیا: ده نقشه که همه‌ی آموختنی‌ها را درباره‌ی سیاست جهانی بیان می‌کند / تیم مارشال؛ با مقدمه‌ای از سر جان اسکارتلت؛ ترجمه‌ی مرجان رضایی. ● مشخصات ظاهری: شش، ۲۴۶ ص. نقشه. ● یادداشت: عنوان اصلی: Prisoners of Geography: Ten Maps That Tell You Everything You Need to Know About Global Politics 2015. — کتاب حاضر با عنوان «جبر جغرافیا: چگونه جغرافیا مسیر سیاست جهانی را تعیین می‌کند» با ترجمه‌ی امیرحسین مهدیزاده، فرمهر امیردوست توسط نشر همان در سال ۱۳۹۸ منتشر شده است. — نمایه. — عنوان دیگر: ده نقشه که همه‌ی آموختنی‌ها را درباره‌ی سیاست جهانی بیان می‌کند. ● موضوع: سیاست جغرافیایی — سیاست جهانی. ● شناسه‌ی افزوده: اسکارتلت، سر جان، مقدمه‌نویس Scarlett, Sir John. ● شناسه‌ی افزوده: رضایی، مرجان، ۱۳۴۶-، مترجم. ● رده‌بندی کنگره: JC۳۱۹ ● رده‌بندی دیویی: ۳۲۰ ● شماره‌ی کتابشناسی ملی: ۶۱۱۷۲۵۳

فهرست

۱	عده ی سر جان اسکارلت
۵	پیش گفتار
۱۳	فصل یک : روسیه
۴۷	فصل دو : چین
۷۹	فصل سه : ایالات متحده ی آمریکا
۱۰۹	فصل چهار : اروپای غربی
۱۳۷	فصل پنج : آفریقا
۱۶۷	فصل شش : خاورمیانه
۲۰۹	فصل هفت : هند و پاکستان
۲۳۷	فصل هشت : کره و ژاپن
۲۶۱	فصل نه : آمریکای لاتین
۲۸۹	فصل ده : شمالگان
۳۰۹	پس گفتار
۳۱۵	کتاب شناسی
۳۲۱	سیاسگزاری
۳۲۳	معرفی نویسنده
۳۲۵	نمایه

مقدمه

دیگر بدیهی است که سندیسیم، و بگوییم، که در زمانه‌ی بسیار بی‌ثباتی زندگی می‌کنیم. در گذشتگان هرگز چنین پیش‌بینی ناپذیر نبوده است. چنین عباراتی پاسخی محتاطانه و حتی تردیدآمیز، می‌طلبد. محتاط بودن کار درستی است. جهان هدف‌های بی‌ثبات داده است و آینده، طبق تعریف، پیش‌بینی ناپذیر است. نگرانی‌های نظریه‌پردازان می‌توانست بسیار بیشتر هم باشد. هرچه باشد، صدمین سالگرد جنگ جهانی اول (۱۹۱۴) باید این نکته را به ما یادآوری کند.

با همه‌ی این احوال، قطعاً تغییراتی بنیادین در حال است، که فارغ از آن‌که کجا زندگی می‌کنیم، برای آینده‌ی ما و فرزندانمان معنایی واقعی خواهد داشت. دگرگونی‌های اقتصادی، اجتماعی و جمعیت‌شناختی، که همه به تغییرات فناوری مرتبط‌اند، پیامدهای جهانی‌ای دارند که عصر ما را از عصرهای گذشته متمایز می‌کند. شاید به همین دلیل است که از «عدم قطعیت استثنایی» و از این‌که چرا مباحث «ژئوپلیتیکی» چنین فراگیر شده است، بسیار سخن می‌گوییم.

توانایی تیم مارشال برای پرداختن به این مباحث به لحاظ شخصیت

و حرفه‌ی او استثنایی است. او در بسیاری از تحولات شگرف ۲۵ سال اخیر حضور داشته است. چنان که در مقدمه‌اش نوشته، در خط مقدم جبهه در بالکان، افغانستان و سوریه حضور داشته است. او شاهد بوده که درک تصمیمات و رخدادها، مناقشات بین‌المللی و جنگ‌های داخلی، فقط با نظر گرفتن امیدها، واهمه‌ها و پیش‌انگاره‌هایی امکان‌پذیر است که تاریخ به آن‌ها شکل داده، و خود آن‌ها متأثر از محیط فیزیکی، یا همان جغرافیایی است که افراد، جوامع و کشورها را در دل خود پرورده است.

در نتیجه، این کتاب پر است از بینش‌های سنجیده‌ای که مستقیماً با امنیت و رفاه ما مرتبط است. چه چیزی سبب اقدام روسیه در اوکراین شد؟ آیا ما (غربی‌ها) از آن غافل بودیم؟ اگر بله، چرا؟ اکنون مسکو تا کجا پیشروی خواهد کرد؟ آیا چنین سیاست‌هایی در آن‌جا که مرز زمینی طبیعی خود می‌داند احساس امنیت خواهد کرد؟ این موضوع چگونه بر موضع پکن در مورد قدرت دریایی و در مورد ایالات متحده، چینی آمریکا اثر خواهد گذاشت؟ این برای دیگر کشورهای منطقه، از جمله هند و ژاپن، چه معنایی خواهد داشت؟ بیش از ۲۰۰ سال است که ایالات متحده، آمریکا از موقعیت جغرافیایی ممتاز و مواهب طبیعی‌اش سود برده است. امنیت و گاز نامتعارف هم دارد. آیا این موضوع بر خط مشی جهانی‌اش اثر خواهد گذاشت؟ ایالات متحده قدرت و استقامت فوق‌العاده‌ای دارد، پس چرا این همه از افول آن سخن به میان می‌آید؟ آیا اختلافات و احساسات عمیق که شمال آفریقا، خاورمیانه و جنوب آسیا را فرا گرفته است برطرف‌نشده است، یا می‌توان اندک امیدی به آینده داشت؟ سرانجام به چیزی بپردازیم که برای کشورمان بریتانیا، که یکی از بزرگ‌ترین و جهانی‌ترین اقتصادها را دارد، مهم است: اروپا چه واکنشی به اتفاقات و مناقشات دور و نزدیک نشان می‌دهد؟ همان‌طور که تیم اشاره کرده است، در هفتاد سال اخیر (و به‌ویژه از ۱۹۹۱

به بعد) اروپا به صلح و رفاه عادت کرده است. آیا اکنون این خطر وجود دارد که آن را بدیهی [و تغییرناپذیر] بشماریم؟ هنوز آن چه را در اطرافمان می‌گذرد درک می‌کنیم؟ اگر مایلید به این پرسش‌ها فکر کنید، این کتاب را بخوانید.

سر جان اسکارلت،

دارنده‌ی نشان مایکل و جورج مقدس، و نشان امپراتوری بریتانیا

مدیر سازمان اطلاعات سری بریتانیا (MI6)،

۲۰۰۹-۲۰۰۴

www.ketab.ir